

pedagogics in the open global educational environment. The UNESCO document «ICT Competency Framework for Teachers. UNESCO recommendations» published in many languages became a basis for development of national (regional) standards on ICT competence of teachers and development of clear national (regional) policy in this area.

Keywords: UNESCO IITE, ICT competence, teachers' professional development

Author:

KHOROSHILOV Alexander V. – Cand. Sci. (Economics), Prof., acting Director, UNESCO IITE, Moscow, Russia, Liste.info.iite@unesco.org

**С.Ю. КНЯЗЕВА, канд. пед. наук,
руководитель отдела
Института ЮНЕСКО
по информационным технологиям
в образовании**

**Открытые
образовательные
ресурсы в
неанглоязычных странах**

В статье представлены результаты проекта Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании «Открытые образовательные ресурсы (ООР) в неанглоязычных странах» за 2010–2014 гг. Основные цели проекта – продвижение открытых образовательных ресурсов и развитие навыков по их созданию, совместному использованию и распространению в государствах-членах ЮНЕСКО. В рамках проекта проведен анализ потребностей, потенциала, возможностей и проблем, возникающих при создании и использовании ООР, на основе которого разработаны рекомендации по расширению их применения в образовательной практике.

На первом этапе реализации проекта в центре внимания были образовательные ресурсы на русском и на национальных языках стран СНГ и Балтии. Проблемы и перспективы развития ООР были изучены в республиках Азербайджан, Армения, Беларусь, Молдова, Казахстан и Узбекистан, в Российской Федерации, Украине, Латвии и Литве. Системный обзор национальной политики в области использования ИКТ в образовании, состояния развития образовательного контента, прав интеллектуальной собственности, основных достижений и проблем представлен в монографии «СНГ на пути к открытым образовательным ресурсам», в которой также сформулированы общие рекомендации по расширению использования ООР. Впоследствии в рамках проекта было проанализировано состояние дел в области ООР в Японии, Китае, Бразилии, Монголии, Турции, Вьетнаме и других странах. Эти исследования позволили углубить понимание моделей развития ООР в неанглоязычных странах и систематизировать наиболее эффективные механизмы продвижения ООР. В 2010–2014 гг. были проведены исследования в 19 неанглоязычных странах.

ИИТО ЮНЕСКО изданы аналитические записки «Глобальные тенденции в развитии и использовании открытых образовательных ресурсов и их роль в реформе образования» и «Открытые образовательные ресурсы и права интеллектуальной собственности». Для продвижения открытых лицензий в 2011 г. совместно с Национальным исследовательским университетом «Высшая школа экономики» проведен международный семинар «Открытые образовательные ресурсы и права интеллектуальной собственности» и совместно с Институтом развития информационного общества – международный семинар по вопросам использования открытых лицензий в странах СНГ. В апреле 2012 г. ИИТО ЮНЕСКО совместно с Министерством образо-

вания, культуры и науки Монголии, Агентством по интеллектуальной собственности Монголии и Монгольским университетом науки и технологии организовал семинар по вопросам прав интеллектуальной собственности. Кроме того, в 2012 г. Институт участвовал во Всемирном Конгрессе по открытым образовательным ресурсам, участники которого приняли Парижскую Декларацию по ООР, призывающую государства-члены ЮНЕСКО поддерживать разработку и использование ООР.

Ключевые слова: *открытое образование, открытые образовательные ресурсы, открытые лицензии*

Термин «открытые образовательные ресурсы» (ООР) получил широкое распространение после Форума ЮНЕСКО «Влияние открытых программно-методических комплексов на развитие высшего образования в развивающихся странах», прошедшего в Париже 1–3 июля 2002 г. В соответствии с выработанным участниками Форума определением ООР являются «образовательные ресурсы, созданные с использованием информационных и коммуникационных технологий и предоставляемые сообществу пользователей для ознакомления, использования и адаптации бесплатно» [1, р. 24]. В дальнейшем в него было включено упоминание о правах интеллектуальной собственности и лицензиях. В редакции Фонда Хьюлетта ООР подразумевают «образовательные или научные ресурсы, размещенные в свободном доступе либо обеспеченные лицензией, разрешающей их свободное использование или переработку. Открытые образовательные ресурсы включают в себя полные курсы, учебные материалы, модули, учебники, видео, тесты, программное обеспечение, а также любые другие средства, материалы или технологии, используемые для предоставления доступа к знаниям» [2, р. 4].

В поддержку ООР и открытого доступа международным сообществом был принят ряд документов: Кейптаунская декларация об открытом образовании (2007 г.), Коммюнике Всемирной конференции по высшему образованию (2009 г.), Парижская декларация по ООР (2012 г.). За последние десять лет значительно увеличился объем ООР, предоставляемых благодаря университетским репозиториям (Массачусетский

технологический институт, Открытый университет Великобритании и др.), общественным инициативам (Connexions, WikiEducator и др.), частным компаниям (iTunesU, YouTubeEDU и др.), а также многочисленным сайтам, принадлежащим отдельным проектам, группам или частным лицам. Для содействия расширению сферы использования ООР был создан ряд международных, региональных и национальных консорциумов (OpenCourseWare Consortium, недавно переименованный в The Open Education Consortium, EADTU и др.), были инициированы сетевые сообщества для дискуссий и обмена опытом. В значительной степени этот рост стал возможен благодаря финансированию фонда The William and Flora Hewlett Foundation или государственной поддержке и финансированию (например, британская Программа UKOER). Несмотря на то, что движение ООР приобрело глобальный размах (например, Консорциум OpenCourseWare на сегодняшний день объединяет 41 страну), наиболее крупные инициативы были реализованы в развитых странах Северной Америки и Европы, и наиболее многочисленными являются ООР на английском языке.

Основополагающий принцип ООР — их размещение в открытом доступе на основе лицензий, разрешающих бесплатное использование или переработку другими пользователями. Для образовательного контента наиболее популярны лицензии Creative Commons (CC), которые позволяют авторам и правообладателям распространять свои произведения на определенных ими условиях, а потребителям — использовать их [3]. Суть лицензий CC за-

ключается в том, что авторы (правообладатели) могут сообщить потенциальным пользователям, от каких прав на свои произведения они готовы отказаться и какие они оставляют за собой («Некоторые права сохранены» в противоположность стандартному подходу копирайта «Все права сохранены»). Существуют следующие варианты лицензий Creative Commons:

- «Все права отменены» (No rights reserved) – предоставляет желающим возможность отказаться от любых авторских прав, насколько позволяет существующее законодательство;
- «С указанием авторства» (CC BY) – позволяет распространять, редактировать, вносить изменения и использовать произведение, в том числе в коммерческих целях, в качестве основы для нового продукта при условии наличия ссылки на оригинальный источник;
- «С указанием авторства — С сохранением условий» (CC BY-SA) – позволяет перерабатывать, исправлять и развивать произведение, в том числе в коммерческих целях, при условии указания автора и лицензирования новых материалов на тех же условиях;
- «С указанием авторства — Без производных» (CC BY-ND) – позволяет распространять как в коммерческих, так и в некоммерческих целях при условии, что произведение остается неизменным и сохраняет свою целостность, а также при условии указания авторства;
- «С указанием авторства — Некоммерческая» (CC BY-NC) – позволяет перерабатывать, вносить изменения и использовать произведение в качестве основы для новых произведений в некоммерческих целях;
- «С указанием авторства — Некоммерческая — С сохранением условий» (CC BY-NC-SA) – позволяет перерабатывать, вносить изменения и использовать произведение в качестве источника в некоммерческих целях, при условии ссылки на авто-

ра и лицензирования созданных на его основе произведений на тех же условиях;

- «С указанием авторства — Некоммерческая — Без производных» (CC BY-NC-ND) – налагает наибольшее число ограничений. Позволяет лишь свободное распространение материалов при условии указания автора, без возможности внесения изменений или использования в коммерческих целях.

ООР в неаглоязычных странах: возможности и проблемы

Исследование современного уровня развития и распространения ООР в странах СНГ [4], Балтии, Восточной Азии, Европы показало, что он соответствует раннему этапу освоения и использования. Можно обнаружить ряд успешных примеров распространения ООР в Интернет-доменах отдельных стран, где ресурсы являются открытыми для всех и защищены открытой лицензией, поощряя их повторное использование. Впрочем, большинство доступных в Интернете образовательных ресурсов не предполагают возможности адап-



тации и повторного использования, переработки и распространения.

Коллекции ООР варьируются от «больших ООР» – крупных финансируемых правительством репозиториев (в первую очередь, в Китае и России) – до «маленьких ООР» или сайтов, разработанных и поддерживаемых университетами, школами и даже отдельными преподавателями и учителями. Десятки крупных репозиториев образовательных ресурсов были созданы в России при поддержке Министерства образования и науки, федеральных образовательных порталов. ООР на русском языке, как правило, могут быть использованы не только в России, но и в других странах СНГ, если они соответствуют потребностям этих стран. Аналогичные национальные проекты на национальных языках реализуются в ряде стран СНГ (Азербайджанская образовательная сеть; Белорусский национальный образовательный Интернет-портал; сеть по вопросам образования и науки, созданная в Кыргызской Республике; Армянский портал образования, учрежденный при поддержке Министерства образования и науки и Всемирного банка). Традиционные университеты стран СНГ иногда предоставляют открытый доступ к учебным ресурсам библиотек. Тем не менее большинство университетских порталов открывают доступ к ресурсам библиотек только после регистрации или только для пользователей из определенного образовательного учреждения или страны.

В результате проведенного анализа были определены основные (внутренние) мотивации и (внешние) стимулы, которые важны педагогам для того, чтобы создавать и использовать ООР: интерес к инновационным методам обучения и ресурсам; желание расширить доступ к своим материалам со стороны студентов и коллег; популяризация университета; возможность получения дополнительного признания и повышения самооценки.

Использование ООР в педагогической

практике сопряжено с рядом стратегических, финансовых, правовых, педагогических и культурных проблем как на институциональном, так и на национальном уровнях, а также в академическом сообществе в целом. Рассмотрим факторы, препятствующие более широкому внедрению ООР, более подробно.

Языковой барьер. Исследования показали, что, в дополнение к учебным материалам на национальном языке, ресурсы на русском языке имеют хороший шанс для использования во многих странах СНГ, в частности потому, что уровень владения английским языком у подавляющей части студентов (не только в СНГ, но и во многих других неанглоязычных странах) является недостаточным. Даже в тех случаях, когда отдельные студенты достаточно уверенно владеют английским языком, для понимания и получения информации на иностранном языке они затрачивают больше времени и усилий, чем при обучении на национальном языке или родном языке студента.

Технологические барьеры. Инфраструктура ИКТ в исследуемых странах создавалась неравномерно и не всегда пригодна для широкого применения ООР. Несмотря на значительный прогресс, индикаторы использования ИКТ и доступа к сети для большинства стран невысоки. В тех случаях, когда ИКТ-инфраструктура развита на необходимом уровне, актуальна проблема наличия ИКТ-навыков. Несмотря на то, что в последние годы много усилий и средств было вложено в повышение компьютерной грамотности учителей, в некоторых странах СНГ их навыки недостаточны для внедрения ООР в повседневную профессиональную деятельность.

Экономические барьеры. Большинство обследованных стран относятся к категории развивающихся и стран с переходной экономикой. Для большинства из них образование является приоритетом, но в настоящее время наблюдается перегиб в сторону развития инфраструктуры, хотя есть

основания полагать, что расходы на производство образовательного контента в будущем возрастут.

Правовые барьеры. При рассмотрении проблем, связанных с применением открытых лицензий Creative Commons (CC), выяснилось, что электронные договоры и лицензии не были действительны во многих странах и что отказ от некоторых из прав, предоставляемых существующим законом об авторских правах, был воспринят как юридически невозможный. Большинство правовых проблем, связанных с использованием лицензий Creative Commons, могут быть преодолены путем внесения изменений в соответствующие акты, однако для решения этой проблемы потребуется время.

Недостаток информации и неразвитость культуры совместного использования ООР. Результаты исследования показали, что большинство преподавателей и руководство вузов не слышали об ООР и открытых лицензиях. Кроме того, педагоги часто не готовы делиться своим интеллектуальным продуктом, особенно если предполагается совместное его использование или переработка их материалов. Как отмечал Лейн, самым большим препятствием для педагогов является культурный барьер по отношению к практике использования и адаптации ООР или переработки материалов других людей – из опасения нарушить авторские права и быть обвиненным в плагиате или из мнения, что ООР не соответствует национальным образовательным потребностям либо не отвечает критериям качества [5]. Проблему усугубляет отсутствие знаний в сфере авторских прав в отношении учебных материалов.

Регулятивные барьеры и педагогика. Все уровни системы образования в охваченных исследованием странах в значительной степени регулируются национальной политикой и нормативными актами, стандартами и программами. Образовательные учреждения и педагоги очень осторожно относятся к любым изменениям в профессиональ-

ной деятельности, в т.ч. к обмену образовательными ресурсами и к адаптации ресурсов коллег. В странах СНГ по-прежнему преподавание предполагает изложение нового материала педагогом, а не гибкое, с использованием ресурсов и ориентированное на студента обучение. Отсутствие методической поддержки, позволяющей учителям адаптировать эти новые практики, также является серьезной проблемой в развитии ООР.

Рекомендации

Анализ современного уровня развития ООР в неанглоязычных странах позволил сделать вывод о том, что необходимы дополнительные усилия по распространению информации об ООР и стимулированию их создания и использования в этих странах. В большинстве обследованных стран идеи и принципы открытого образования и ООР пока не получили должного распространения, а их потенциал для расширения доступа к образованию и повышения его качества все еще остается недооцененным.

Правовые аспекты использования образовательных ресурсов во многих случаях не определены. Наиболее часто встречающиеся формулировки: «Все права защищены. Копирование и распространение информации допускаются при наличии письменного разрешения владельца сайта» или «Допускается использование материалов в образовательных целях при условии ссылки на данный сайт». Иногда присутствуют указания на допустимость скачивания и использования ресурса для личных целей, но недопустимость полного или частичного копирования информации или ее размещения на других сайтах, или указывается, что допустимо любое некоммерческое использование ресурса с обязательной ссылкой на авторов и сайт-первоисточник информации.

На сегодняшний день можно констатировать, что ООР пока используются недостаточно активно не только в силу указан-

ных выше причин, но и в силу недостаточной разработанности методической базы, отсутствия апробированных методик работы с открытыми ресурсами. Определение технических и учебно-методических требований к процедурам оформления и распространения электронного авторского контента – тоже задача на перспективу.

ООР могут сыграть очень важную роль в развитии систем образования стран СНГ, где в последние годы произошли существенные изменения на образовательном рынке, в частности, появились новые услуги. В условиях изобилия доступного бесплатного образовательного контента перед пользователями встает вопрос их качества, а перед вузами – вопрос о трансформации используемой модели: от предоставления контента к предоставлению его качественного педагогического сопровождения. Опыт ведущих западных университетов, открывших доступ к своим образовательным ресурсам и учебным курсам, – еще одно свидетельство смены парадигмы в высшем образовании.

Для более широкого использования ООР необходимо решить следующие задачи.

Во-первых, должны быть разработаны национальная политика и государственные инициативы. Нужно поощрять государственные вузы к сотрудничеству и обмену образовательными ресурсами и обеспечивать им необходимую инфраструктуру и поддержку. Государственное финансирование следует выделять и на развитие ИКТ-инфраструктуры, и на создание образовательного контента, поддержку коллекций ООР, а также на приобретение педагогами ИКТ-навыков, необходимых для создания ООР и обмена ими. Кроме того, рекомендуется поддержка национальных инициатив (таких как Wikiwijs в Нидерландах или программа UKOER), а также создание национальных консорциумов ООР / открытых курсов вузов (например, Открытые ресурсы для образования Ки-

тая, Консорциум ОСW в Японии и турецкий консорциум ОСW). На международном уровне следует поощрять университеты к сотрудничеству в рамках глобальных инициатив, таких как The Open Education Consortium.

ИИТО ЮНЕСКО оказывает содействие государствам-членам ЮНЕСКО в разработке руководящих принципов по продвижению ООР с учетом предложений, содержащихся в Руководстве для ООР в области высшего образования, разработанных ЮНЕСКО и Содружеством обучения [6], применительно к национальному контексту конкретных стран. Они включают следующие аспекты: (1) меры по пересмотру стандартов высшего образования, (2) финансовые механизмы для производства и использования ООР, (3) повышение осведомленности по вопросам ООР, (4) рекомендации по более широкому использованию открытых лицензий стандартов, (5) предложения по модификации учебных программ и (6) меры, направленные на внедрение новых педагогических подходов.

Во-вторых, важно оказывать содействие более широкому использованию и пониманию философии и идеологии «открытости» (обмен, использование, адаптация, перевод и локализация образовательных ресурсов) путем пропаганды среди педагогов, учащихся и населения. Эта стратегия должна способствовать продвижению ООР во всех этих странах. В частности, ООР должны быть доступны на титульных языках или на русском языке, так как во многих неанглоязычных странах уровень владения английским языком не является достаточным для использования образовательных ресурсов на английском языке. Задача стимулирования разработки и использования открытых образовательных ресурсов может быть решена путем реализации следующих шагов:

- выпуск образовательных материалов или ресурсов под открытыми лицензиями;
- поощрение преподавателей и учеб-

ных заведений к осмыслению и пересмотру методик преподавания с использованием ООР;

- формирование на государственном и/или институциональном уровне мнения о необходимости предоставлять открытый доступ к учебным ресурсам, финансируемым за счет общественных средств;
- поддержка использования ООР и перевод ООР на иностранные языки, с тем чтобы их можно было применять в других странах;
- пересмотр законодательных норм по защите авторских прав в отношении учебных материалов из таких открытых источников, как государственные коллекции, библиотеки и музеи.

В-третьих, требуются поощрение и поддержка педагогических подходов, ориентированных на открытые образовательные ресурсы. Педагогические вузы должны уделять внимание подготовке преподавателей и оказывать помощь педагогам, разрабатывающим и публикующим качественные ООР. Учителям и преподавателям следует исследовать и внедрять новые практики и педагогические подходы, ориентированные на учащегося, использовать новые технологии, основанные на сотрудничестве. Учителя и преподаватели должны понимать, что их ученики и студенты будут использовать новые технологии и ООР, сотрудничать со своими коллегами и более эффективно обмениваться опытом.

Достоинства открытых образовательных ресурсов неоспоримы. Однако для развития движения ООР и интеграции отдельных стран в глобальное ООР-сообщество необходимы усилия как со стороны прави-

тельств, так и со стороны образовательного сообщества. Мы присоединяемся к рекомендациям, сформулированным в исследовании ОЭСР «Giving Knowledge for Free» и подчеркивающим значимость «осознания на всех уровнях того факта, что научные и академические результаты, а также национальное культурное достояние, ставшие доступными в цифровом формате благодаря государственному финансированию, должны быть предоставлены для целей образования бесплатно» [7].

Литература / References

1. Forum on the Impact of Open Courseware for Higher Education in Developing Countries (UNESCO, Paris, 1–3 July 2002). Final Report. URL: <http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001285/128515e.pdf>
2. Atkins D.E., Brown J.S., Hammond A.L. A Review of the Open Educational Resources (OER) Movement: Achievements, Challenges, and New Opportunities: Report to The William and Flora Hewlett Foundation. 2007. URL: <http://www.hewlett.org/uploads/files/ReviewoftheOERMovement.pdf>
3. Использование лицензий Creative Commons в Российской Федерации: Аналит. доклад / Под ред. Ю.Е. Хохлова. М.: Ин-



- ститут развития информационного общества, 2011 [Khohlov Yu.E. (ed.) (2011) Analytical report «The Use of Creative Commons Licenses in the Russian Federation». Moscow: Institute of the Information Society]. URL: <http://3.iite.unesco.org/pics/publications/ru/files/3214699.pdf>
4. СНГ на пути к открытым образовательным ресурсам: Аналит. обзор. М.: ИИТО ЮНЕСКО, 2011. [Analytical report «CIS on the Way towards Open Educational Resources». Moscow: IITE UNESCO, 2011]. URL: <http://iite.unesco.org/pics/publications/ru/files/3214683.pdf>; Андреев А.А. Российские открытые образовательные ресурсы и массовые открытые дистанционные курсы // Высшее образование в России. 2014. № 6. С. 150–155 [Andreev A.A. (2014) Russian open educational resources and massive online courses. *Higher education in Russia*. No. 6, pp. 150–155 (in Russ., abstract in Eng.)].
 5. Open educational resources and intellectual property rights: Policy Brief, January 2011. Moscow: UNESCO Institute for Information Technologies in Education, 2011. URL: http://iite.unesco.org/files/policy_briefs/pdf/en/oer_and_ipr.pdf
 6. UNESCO/Commonwealth of Learning (2012). Guidelines for Open Educational Resources (OER) in Higher Education. URL: <http://unesdoc.unesco.org/images/0021/002136/213605e.pdf>
 7. Giving Knowledge for Free: The Emergence of Open Educational Resources. Paris: OECD, 2007. URL: www.oecd.org/dataoecd/35/7/38654317.pdf

Автор

КНЯЗЕВА Светлана Ю. – канд. пед. наук, руководитель отдела цифровой педагогики и учебных материалов, Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании, s.knyazeva@unesco.org

KNYAZEVA S.YU. OPEN EDUCATIONAL RESOURCES IN NON-ENGLISH-SPEAKING COUNTRIES

Abstract. The article presents the results of the UNESCO Institute for Information Technologies in Education project «The Open Educational Resources (OER) in non-English-speaking countries» for 2010–2014. Main objective of the project is promoting of the of open educational resources and skills development for their creation, sharing and distribution in UNESCO Member States. Based on the implemented analysis of the requirements, potential, opportunities and problems arising during OER creation and use, the IITE experts develop recommendations on extension of OER use in educational practice.

Keywords: open education, open educational resources (OER), open licenses

Author

KNYAZEVA Svetlana Yu. – Cand. Sci. (Pedagogy), Head of Section Digital Pedagogy and Learning Materials, UNESCO IITE, Russia, Moscow, s.knyazeva@unesco.org

